

**Zeitschrift:** Hebamme.ch = Sage-femme.ch = Levatrice.ch = Spendrera.ch  
**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband  
**Band:** 107 (2009)  
**Heft:** 1

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

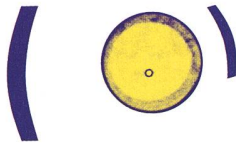
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes**

Geschäftsstelle/Secrétariat central  
Rosenweg 25C 3000 Bern 23  
Tel. 031 332 63 40 Fax 031 332 76 19  
info@hebamme.ch  
www.hebamme.ch/www.sage-femme.ch  
Öffnungszeiten:  
Mo-Do 9-11 und 14-16 Uhr, Fr 9-11 Uhr  
Heures d'ouverture:  
lu-je 9 h-11 h et 14 h-16 h, ve 9 h-11 h

Offizielle Zeitschrift des  
Schweizerischen Hebammenverbandes

Journal officiel de la Fédération  
suisse des sages-femmes

Giornale ufficiale della Federazione  
svizzera delle levatrici

Revista uffiziala da la Federaziun svizra  
da las spendreras

**107. Jahrgang / 107<sup>e</sup> année**

Erscheint 11mal im Jahr  
Parution: 11 éditions par année

**Impressum**

**Verlag/Edition**  
Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes

**Redaktion/Rédaction/Redazione**  
Deutschsprachige Redaktion/  
Verantwortliche Redaktorin:  
Gerlinde Michel, Rosenweg 25 C, 3000 Bern 23  
Telefon 031 331 35 20, Fax 031 332 76 19  
E-Mail: g.michel@hebamme.ch

**Rédaction de langue française**  
Josianne Bodart Senn, Chemin du Bochet 4a  
1196 Gland, téléphone 022 364 24 66,  
portable 079 755 45 38,  
courriel: j.bodartsenn@sage-femme.ch

**Redaktioneller Beirat**  
Barbara Jeanrichard (bj), Inge Loos (il),  
Elvire Sheikh-Enderli (ese), Christiane Allegro (ca),  
Sue Brailey (sb), Zuzka Hofstetter (zh),  
Lisa Mees-Liechti (lml)

**Beraterin Hebammenforschung**  
Ans Luyben

**Redaktionsschluss/Délai de rédaction**  
Am 1. des Vormonats/Le premier du mois précédent

**Gestaltung/Herstellung**  
Tygraline AG, Bern  
Rosmarie Kerschbaumer

**Jahresabonnement/Abonnement annuel**  
Nichtmitglieder/Non-membres Fr. 105.-  
Ausland/Etranger Fr. 140.-  
Einzelnummer/Prix du numéro Fr. 12.- + Porto  
Die Bezugsdauer verlängert sich jeweils um ein  
weiteres Jahr, wenn nicht bis zum 31. Oktober  
schriftlich gekündigt wird.  
La durée d'abonnement se renouvelle automati-  
quement chaque année sauf résiliation par écrit  
jusqu'au 31 octobre.

**Anzeigenmarketing/Régie d'annonces**  
KünzlerBachmann Medien AG  
Geltenwilenstrasse 8a . 9001 St. Gallen  
T 071 226 92 92 . F 071 226 92 93  
info@kbmedien.ch . www.kbmedien.ch

**Druck/Impression**  
Vogt-Schild Druck AG  
Gutenbergstrasse 1, CH-4552 Derendingen  
www.vsdruck.ch

WEMF-beglaubigt  
ISSN 1662-5862



**HPV-Impfung**

**Grund zur Vorsicht**

Trotz hohen Erwartungen und vielversprechenden Resultaten klinischer Studien steht die ausreichende Evidenz für einen wirkungsvollen Impfstoff gegen das humane Papillomavirus (HPV) noch immer aus. Ein Editorial aus dem angesehenen medizinischen Fachblatt New England Journal of Medicine lässt aufhorchen.

**HPV-Impfung**

**Situation  
in der Schweiz**

Die Eidgenössische Kommission für Impffragen (EKIF) und das Bundesamt für Gesundheit (BAG) empfehlen, alle Mädchen im Alter von 11 bis 14 Jahren, möglichst vor dem ersten Geschlechtsverkehr, zu impfen. Mädchen und jungen Frauen im Alter von 15 bis 19 Jahren wird eine Nachimpfung empfohlen. Unter Pädiatern und Allgemeinpraktikern regt sich Opposition.

**Elektronisches  
geburtshilfliches Dossier  
für Hebammen**

**Grosse Zeitersparnis**

Was als Alltagsgeschichte über die Begegnung einer Hebamme mit der Welt der Informatik begann, kann eines Tages zur Erfolgsgeschichte vieler frei praktizierender Hebammen werden. Josianne Bodart Senn berichtet.

**6**

Vaccin HPV

**28**

**Arguments POUR:  
Plus d'information  
Arguments CONTRE:  
Plus de prudence**

**8**

Enquête  
de satisfaction

**36**

**La préparation  
à la naissance: une  
activité utile?**

Une enquête de satisfaction qui encourage les sages-femmes à poursuivre le développement d'une PAN basée plutôt sur un modèle d'accompagnement que d'information des couples.

**10**

**Rubriken/Rubriques**

Aktuell	<b>2</b>
Mosaik	<b>12</b>
Bücher	<b>14</b>
SHV/FSSF	<b>17</b>
Sektionen/Sections	<b>21</b>
Fortbildung SHV Formation FSSF	<b>22</b>
Actualité	<b>26</b>
Livres	<b>38</b>
Stellenangebote Offres d'emploi	<b>39</b>